

华东师范大学  
与  
纽约州立大学石溪分校  
合作备忘录

华东师范大学与美国纽约州立大学石溪分校（以下简称“石溪大学”），认识到推动双边关系符合双方共同利益。高校间的合作对文化传承、科学进步和中美两国间友谊的巩固具有促进作用。经双方同意，特签订本合作协议书。

一

根据此协议书，双方同意在以下领域内展开合作：<sup>1</sup>

- 学生交流
- 教师和学术人员交流
- 教育和文化活动

二

1. 特定合作和协作项目的具体实施办法将由各机构主管部门在具体项目或活动开始前书面描述和拟定。

三

1. 此协议项下开展的所有活动将遵守双方院校的程序、政策和惯例，以及中美两国的法律法规，包括美国出口管制法中的可适用部分。
2. 双方院校明确一方院校的教师和学生到另一方院校进行访学和交流，须符合中华人民共和国和美利坚合众国入境签证规定，以及华东师范大学和石溪大学的政策和规定。

四

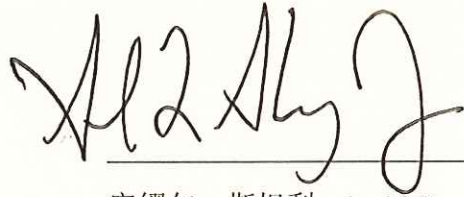
---

<sup>1</sup> 须一份单独的附录。

1. 本协议书自签约日起生效，有效期限五年。
2. 为及时应对变化，增强合作的有效性，华东师范大学和石溪大学同意在双方达成共识的基础上签订协议的书面补充条款。
3. 若非石溪大学或华东师范大学在协议期满之前以书面形式通知对方不予续约，协议期满，经双方同意后本协议自动维持五年。希望终止本协议的任何一方须至少提前六个月通知对方。协议终止时，有关各方将履行对已参与项目学生的所有承诺。

华东师范大学

纽约州立大学石溪分校

俞立中 教授  
校长

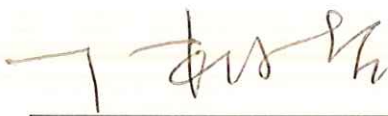
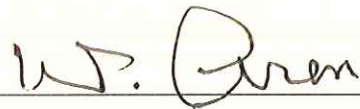
塞缪尔·斯坦利, Jr., M.D.  
校长

2011.10.4

10-9-2011

日期

日期

丁树哲 教授  
国际交流处处长

W. 艾伦斯, 博士  
国际学术项目主任

4/10/2011

10-9-2011

日期

日期